

DESTINATION

Tow bar **S-275/1** is designed for towing a trailer. This ball hook has a current certification of approval authorizing the product with **E20** certification sign.

FITTING CONDITIONS

Tow bar **S-275/1** can be used and operated in a car with proper technical conditions of body elements. Those parts cannot be mechanically damaged. The ball hook has to be installed and operated in a car according to this instruction. All bolts and nuts in ball hook have to be screwed down with proper torque (Mo). Torque values are given below:

M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)
M10	-	50 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

OPERATION CONDITIONS

The tow bar **S-275/1** has a rating plate describing correct and safe loads of the hook:

Typ: S-275/1 A50-X E20 55R-01 3064 D = 7,2 kN S = 50 kg R = 1200 kg	Tow bar catalogue number. Tow bar class (compressing device) Tow bar certification of approval number Theoretical related force working on a ball hook Max permissible vertical load of the hook ball Max permissible load of towing trailer
---	---

D - force is calculated using the following formula:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

T-technically permissible maximum mass in tonnes of the towing vehicle (also towing tractors) including, if necessary, the vertical load of a centrale axle trailer.
R-technically permissible maximum mass in tonnes of the full trailer with drawgal free to move in the vertical plane or of the semi-trailer.
g-acceleration due to gravity(assumed as 9,81 m/s²)

During operating individual elements of ball hook should be kept in a proper technical condition and protected from corrosion. The trailer must be linked with an elastic joint with proper durability (cord, chain) while towing. It is necessary to check periodically bolt joints during operating the ball hook. If screws are eased, it is necessary to screw them down.

FITTING

The tow bar **S-275/1** is made up of the following elements:

- | | | | |
|--------------------------------------|------------|-------------------------|------------|
| 1. Tow bar mainframe | - 1 piece | 7. Bolt M12x25 | - 3 pieces |
| 2. Tow ball (ACS-6026 / TERWA 30786) | - 1 piece | 8. Bolt M12x30 | - 1 piece |
| 3. Tow ball socket | - 1 piece | 9. Spring washer Ø10,2 | - 4 pieces |
| 4. Electrical plate | - 1 piece | 10. Spring washer Ø12,2 | - 4 pieces |
| 5. Special washer Ø40/Ø10,5x3 | - 4 pieces | 11. Flat washer Ø13,0 | - 4 pieces |
| 6. Bolt M10x35 | - 4 pieces | | |

Follow the general directions in order to fit **S-275/1** tow bar properly:

- 1.Rear bumper cutting **is required** (cutting in the bottom belt of rear bumper).
- 2.Dismantle the rear bumper from the car.
- 3.Remove the bumper reinforcement. Will not be assembled again.

30.10.2015.

Cat. No. S-275/1

**INSTRUKCJA
MONTAŻU I EKSPLOATACJI
ZACZEPU KULOWEGO DO:
Skoda Fabia I (5D) (1999 - 03/2007)
Skoda Fabia II (5D) (04/2007 -)**

Nr kat. S-275/1

PRZEZNACZENIE

Zaczep kulowy **S-275/1** jest przeznaczony do holowania przyczepy. Zaczep ten posiada aktualne Świadectwo Homologacji uprawniające do oznaczenia wyrobu znakiem homologacji **E20**.

WARUNKI MONTAŻU

Zaczep kulowy **S-275/1** może być używany i eksploatowany w samochodzie o właściwym stanie technicznym elementów nadwozia. Zaczep musi być zamontowany i eksploatowany w samochodzie zgodnie z niniejszą instrukcją.

Wszystkie śruby i nakrętki występujące w zaczepie kulowym muszą być dokręcone odpowiednim momentem obrotowym (Mo) o wartościach podanych w poniższej tabeli (dla śrub w klasie 8.8):

M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)
M10	-	50 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

WARUNKI EKSPLOATACJI

Zaczep kulowy **S-275/1** posiada tabliczkę znamionową określającą prawidłowe i bezpieczne obciążenie zaczepu, tj.:

Typ: S-275/1 A50-X E20 55R-01 3064 D = 7,2 kN S = 50 kg R = 1200 kg	Numer katalogowy zaczepu kulowego Klasa zaczepu kulowego (urządzenia sprzęgającego) Nr. świadectwa Homologacji zaczepu kulowego Teoretyczna siła odniesienia działająca na zaczep kulowy Max. dopuszczalne obciążenie pionowe kuli zaczepu Max. dopuszczalne obciążenie holowanej przyczepy
---	--

Siłę D wylicza się ze wzoru:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

T-technicznie dopuszczalna maksymalna masa, w tonach, pojazdu ciągnącego (także ciągników holujących) łącznie, jeśli występuje, z obciążeniem pionowym przyczepy z osią centralną.
R-technicznie dopuszczalna maksymalna masa, w tonach, przyczepy samochodowej z dyszlem ruchomym w płaszczyźnie pionowej lub naczepy.
g- przyspieszenie ziemskie (przyjmowane jako 9,81 m/s²)

Podczas eksploatacji poszczególne elementy zaczepu kulowego powinny być utrzymane w należytnym stanie technicznym i zabezpieczone przed działaniem korozji. W czasie holowania przyczepa musi być złączona dodatkowym elastycznym złączem o odpowiedniej wytrzymałości (linka, łańcuch). W czasie eksploatacji zaczepu kulowego należy okresowo sprawdzać połączenia śrubowe, a w przypadku poluzowania nakrętek należy je dokręcić.

MONTAŻ

Zaczep kulowy **S-275/1** składa się z następujących elementów:

- | | | | |
|------------------------------------|----------|-------------------------------|----------|
| 1. Korpus | - 1 szt. | 7. Śruba M12x25 (PN/M-82105) | - 3 szt. |
| 2. Kula (ACS-6026 / TERWA 30786) | - 1 szt. | 8. Śruba M12x30 (PN/M-82105) | - 1 szt. |
| 3. Gniazdo kuli | - 1 szt. | 9. Podkładka sprężysta Ø10,2 | - 4 szt. |
| 4. Uchwyt gniazda elektrycznego | - 1 szt. | 10. Podkładka sprężysta Ø12,2 | - 4 szt. |
| 5. Podkładka specjalna Ø40/Ø10,5x3 | - 4 szt. | 11. Podkładka zwykła Ø13,0 | - 4 szt. |
| 6. Śruba M10x35 (PN/M-82105) | - 4 szt. | | |

W celu zamontowania zaczepu kulowego **S-275/1** należy przestrzegać poniższego opisu:

1. Montaż zaczepu kulowego **wymaga podcinania** zderzaka tylnego w samochodzie (wycięcie w pasie dolnym zderzaka tylnego).

30.10.2015.

Nr kat. S-275/1

- 4.Remove the plugs from the holes on the external walls of the chassis rail.
- 5.Attach corps (1) through the factory holes using bolts M10x35 (6) with special washers Ø40/Ø10,5x3 (5) and spring washers Ø10,2 (9).
- 6.Put the rear bumper to the car, mark the place and the size to be cut. Cut the marked surfaces out.
- 7.Attach the tow ball socket (3) and electrical plate (4) to the corps (1) using bolts M12x25 (7) and M12x30 (8) with spring washers Ø12,2 (10) and flat washers Ø13,0 (11) according to the schema.
8. Attach the rear bumper.
- 9.Check if all fixing bolts and nuts are correctly tightened.
10. Attach the tow ball (2) to the socket (3) according to the schema.

Obeying this instruction assures correct montage and the S-275/1 tow bar operating.

Caution:

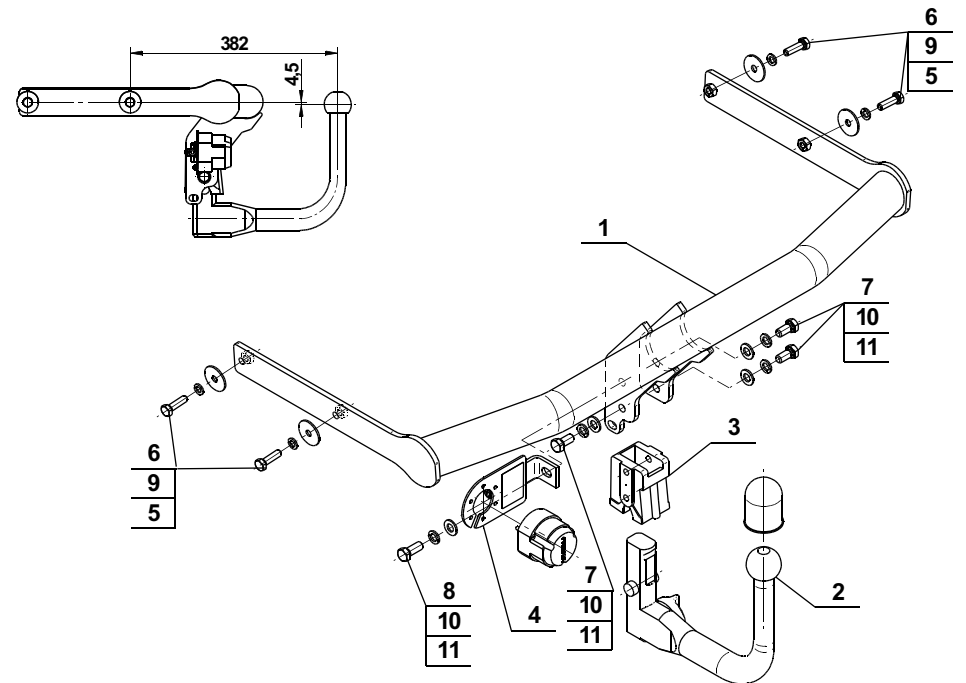
- 1.Different types of (2) may be attached to the (1) only if:
- 1.The adapted tow has its own information label with homologation number
- 2.D and S values are equal or higher than (1) values.
- 3.Tow ball centre-point is in accordance with the drawing

After assembling of the tow bar **S-275/1** you have to get entry in cars **registration book**.

CAUTION :

Check if all bolts and nuts are correctly tightened after 1000km. Keep tow ball clean, grease and cased. All mechanical damages of tow bar excludes its further exploitation. Damaged ball hook **cannot be repaired**. In case of braking the rules of montage or unproper usage manufacturer **do not take responsibility** for arised damages.

MONTAGE DIAGRAM :



NOTE :

Bunch of wires is not included (in total price).

Cat. No. S-275/1

2. Zdemontować zderzak tylny samochodu.
3. Odkręcić wzmocnienie zderzaka tylnego. Nie będzie ponownie montowane.
4. Usunąć zaślepki z otworów znajdujących się na zewnętrznych ściankach podłużnic
5. Przykręcić korpus (1) poprzez w/w otwory śrubami M10x35 (6) z podkładkami specjalnymi Ø40/Ø10,5x3 (5) i podkładkami sprężystymi Ø10,2 (9).
6. Przyłożyć tylny zderzak do samochodu, trasować (wyznaczyć) miejsce i wielkość podcięcia w pasie dolnym zderzaka i wykonać podcięcie.
7. Zamontować gniazdo kuli (3) do korpusu (1) wraz z uchwytem gniazda elektrycznego (4) za pomocą śruby M12x30 (8) i śrub M12x25 (7) z podkładkami sprężystymi Ø12,2 (10) i zwykłymi Ø13,0 (11) w/g schematu.
8. Przykręcić zderzak tylny.
9. Sprawdzić czy wszystkie połączenia śrubowe zostały odpowiednio mocno dokręcone.
10. Wpiąć kulę (2) do gniazda (3) zgodnie z załączoną instrukcją.

Uwaga:

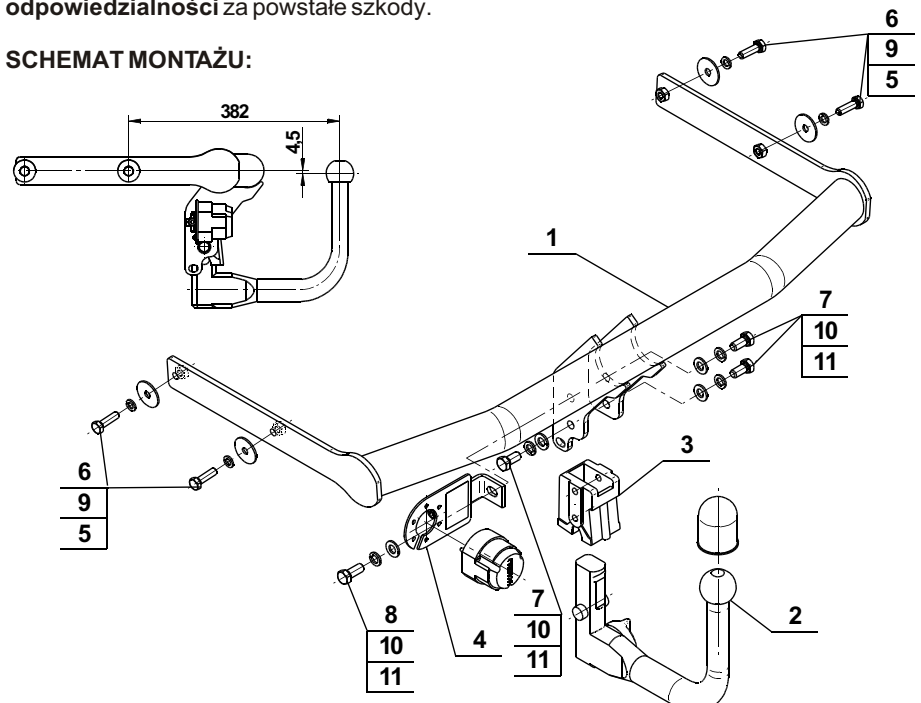
Do korpusu zaczepu (1) może być zamontowana kula (2) o innej konstrukcji niż podano w instrukcji pod warunkiem, że:

- 1.Zastosowana kula posiada tabliczkę znamionową z numerem homologacji.
- 2.Parametry D i S mają wartość większą lub równą od wartości korpusu (1).
- 3.Położenia środka kuli jest zgodne z rysunkiem.

Przestrzeganie niniejszej instrukcji zapewnia prawidłowy montaż i eksploatację zaczepu kulowego S-275/1.

UWAGA: Sprawdzać połączenia śrubowe po przejechaniu 1000 km. Kulę zawsze utrzymywać w czystości i smarować smarem stałym. Stosować osłonę kuli. Wszystkie uszkodzenia mechaniczne zaczepu kulowego **D-304** wykluczają dalszą jego eksploatację. Uszkodzony zaczep **nie może być naprawiany**. W przypadku nie przestrzegania opisanego sposobu montażu lub niewłaściwego jego użytkowania producent **nie ponosi odpowiedzialności** za powstałe szkody.

SCHEMAT MONTAŻU:



UW

Cena zaczepu kulowego nie obejmuje wiązki elektrycznej.

Nr kat. S-275/1

STEINHOF Montage und Gebrauchsanleitung
für die Anhängerkupplung:
Skoda Fabia I (5D) (1999 - 03/2007)
Skoda Fabia II (5D) (04/2007 -)

Katalognummer S-275/1

Verwendungsbereich

Die Anhängerkupplung **S-275/1** ist für das Ziehen eines Anhängers bestimmt. Die Anhängerkupplung besitzt das Prüfzeichen **E20**.

Vorbedingungen für die Montage der Anhängerkupplung

Die Anhängerkupplung **S-275/1** darf nur an Fahrzeugen montiert und genutzt werden, deren Karosserie in einem einwandfreien technischen Zustand ist. Die Anhängerkupplung darf nur entsprechend der folgenden Anleitungen montiert und genutzt werden.

Alle Schrauben und Muttern entsprechend dem in der folgenden Tabelle angegebenen Drehmoment (Mo) anziehen (das Drehmoment bezieht sich jeweils auf Schrauben der Festigkeitsklasse 8.8):

M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)
M10	-	50 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

Nutzungsbedingungen

Die Anhängerkupplung **S-275/1** besitzt ein Typenschild, das die Parameter für eine ordnungsgemäße und sichere Belastung der Kupplung angibt:

Typ: S-275/1	Die Anhängerkupplung für den Skoda Fabia I/II
A50-X	Kupplungsklasse
E20 55R-01 3064	Die Homologationsnummer der Anhängerkupplung
D = 7,2 kN	D-Wert
S = 50 kg	Stützlast
R = 1200 kg	Max. Anhängerlast

Der D-Wert wird nach folgender Formel berechnet:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

T- zulässiges Gesamtgewicht des Zugfahrzeugs (oder auch eines Schleppzuges) in Tonnen; einschließlich, falls gegeben, der senkrechten Achslast des Anhängers auf die Zentralachse

R- zulässiges Gesamtgewicht eines PKW-Anhängers mit einer in der Senkrechten beweglichen Deichsel oder eines Aufliegers (in Tonnen)

g- Erdbeschleunigung (9,81 m/s²).

Während der Nutzung sind die einzelnen Kupplungsteile in einem einwandfreien technischen Zustand zu halten und vor Korrosion zu schützen. Während des Schleppvorgangs ist der Anhänger zusätzlich mit einem Seil oder einer Kette von entsprechender Stärke mit dem Zugfahrzeug zu verbinden. Während der Nutzung der Anhängerkupplung sind von Zeit zu Zeit die Verschraubungen zu überprüfen und gegebenenfalls nachzuziehen.

Montageanleitung:

Die Anhängerkupplung S-275/1 für den Skoda Fabia I, Skoda Fabia II besteht aus:

1. Gestell	- 1 Stück	7. Schraube M12x25	- 3 Stück
2. Kugelkupplung (ACS-6026 / TERWA 30786)	- 1 Stück	8. Schraube M12x30	- 1 Stück
3. Kugel Steckdose	- 1 Stück	9. Federring Ø10,2	- 4 Stück
4. Steckdosenhalterung	- 1 Stück	10. Federring Ø12,2	- 4 Stück
5. Spezielle Unterlegscheibe Ø40/Ø10,5x3	- 4 Stück	11. Unterlegscheibe Ø13,0	- 4 Stück
6. Schraube M10x35	- 4 Stück		

Um die Anhängerkupplung S-275/1 richtig zu montieren ist folgende Beschreibung einzuhalten:

- Die Montage der Anhängerkupplung erfordert einen Anschnitt der hinteren Stoßstange. (Anschnitt in dem Karosseriestreifen).
- Die hintere Stoßstange de montieren.
- Die Verstärkung der hinteren Stoßstange abschrauben. Wird nicht wieder montiert.

- Die Verschlussstopfen aus den Öffnungen auf Außenwänden der Längsträger entfernen.
- Das Gestell (1) durch die oben genannten Öffnungen mit den Schrauben M10x35(6), Den speziellen Unterlegscheiben Ø40/Ø10,5x3 (5), den Federringen Ø10,2 (9) anschrauben.
- Die hinter Stoßstange an den Wagen anlegen, die Stelle und Größe des Anschnitts im unteren Karosseriestreifen markieren und anschneiden.
- An das Gestell (1) die Kugel Steckdose (3), der Steckdosenhalterung (4) mit der Schraube M12x30 (8), den Schrauben M12x25(7), den Federringen Ø12,2(10), den Unterlegscheiben Ø13,0 (11) nach dem Schema anschrauben.
- Die hintere Stoßstange montieren.
- Alle Schraubverbindungen prüfen, ggf. Festziehen.
- Die Kugel (2) in die Steckdose(3) nach der Gebrauchsanweisung stecken.

Achtung:

An das Gestell (1) kann die Kugel (2) von anderer Konstruktion als in der obigen Gebrauchsanleitung angegeben montiert werden, unter der Bedingung:

- Die verwendete Kugel besitzt ein Kennzeichenschild mit der Bauartzulassung.
- Die Parameter D und S haben eine größere oder die gleiche Wert als die vom Gestell (1).
- Die Lage der Kugelmittle ist mit dem Muster übereinstimmend.

Die Einhaltung vorliegender Gebrauchsanleitung versichert richtige Montage

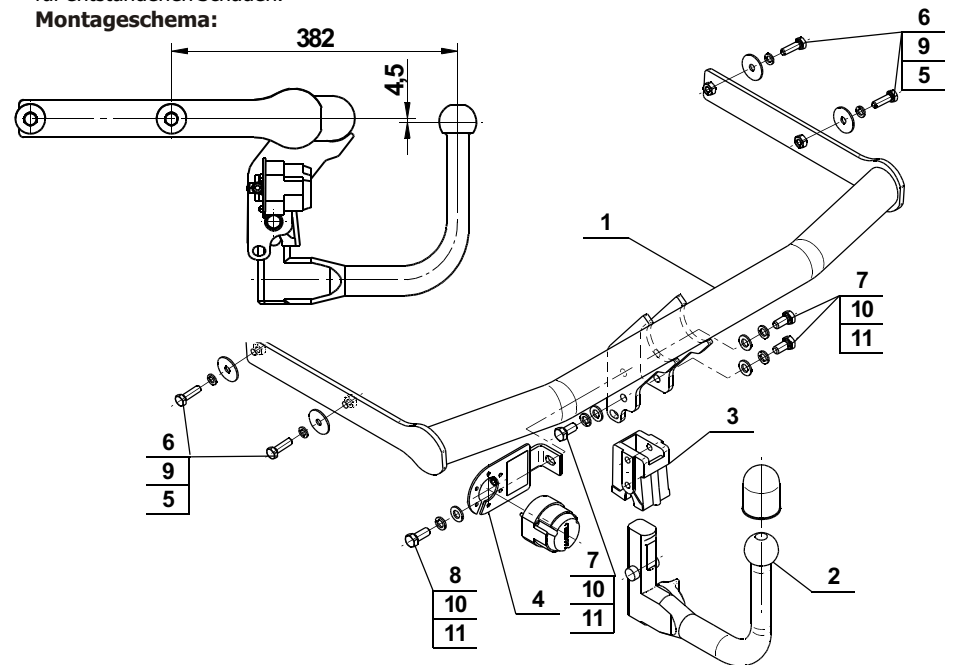
Und Nutzung der Anhängerkupplung S-275/1.

Montage der Anhängerkupplung S-275/1 soll ins Fahrzeugschein eingetragen werden.

Achtung: Nach 1000 km sind die Schraubverbindungen nachzuprüfen. Die Kugel ist sauber einzuhalten und mit Schmierfett einzuschmieren. Eine Kugelschutz ist zu verwenden.

Alle mechanischen Beschädigungen der Anhängerkupplung S-275/1 schließen weitere Nutzung aus. Die beschädigte Anhängerkupplung ist nicht reparierbar. Sollte die Art der Montage nicht eingehalten oder falsch genutzt werden, übernimmt der Hersteller keine Verantwortung für entstandenen Schaden.

Montageschema:



Achtung: Im Preis der Anhängerkupplung ist kein Elektrosetz enthalten.

Die Anhängerkupplung muss nicht beim TÜV vorgeführt werden, da diese mit dem Zeichen E20 ausgezeichnet ist, es sei denn, dass aktuelle Vorschriften es anders bestimmen. Diese Montageanleitung dient als ABE und muss mit den Fahrzeugpapieren mitgeführt werden.